



Distr.  
GENERAL

FCCC/KP/AWG/2009/11  
28 August 2009

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف  
المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو  
الدورة التاسعة

بانكوك، ٢٨ أيلول/سبتمبر إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩،  
وبرشلونة، ٢-٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩

البند ٢ (أ) من جدول الأعمال المؤقت  
مسائل تنظيمية  
إقرار جدول الأعمال

### جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي\*

### أولاً - جدول الأعمال المؤقت

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- مسائل تنظيمية:
  - (أ) إقرار جدول الأعمال؛
  - (ب) تنظيم أعمال الدورة.
- ٣- النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول.
- ٤- مسائل أخرى.
- ٥- التقرير المتعلق بالدورة.

\* قُدمت هذه الوثيقة بعد الموعد المقرر لتقدمها بسبب قصر المدة الفاصلة بين الاجتماع غير الرسمي للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو والجزء الأول من دورته التاسعة.

## ثانياً - شروح جدول الأعمال المؤقت

### ١- افتتاح الدورة

١- سيفتتح الرئيس الدورة التاسعة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (الفريق العامل المخصص) يوم الاثنين، ٢٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩، في مركز مؤتمرات الأمم المتحدة التابع للجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ في بانكوك بتايلاند.

### ٢- مسائل تنظيمية

#### (أ) إقرار جدول الأعمال

٢- سيُعرض جدول الأعمال المؤقت للدورة لإقراره. وستدعى الأطراف إلى الإدلاء ببيانات عامة بعد إقرار جدول الأعمال.

FCCC/KP/AWG/2009/11 جدول الأعمال المؤقت وشروطه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي

#### (ب) تنظيم أعمال الدورة

٣- الخلفية: قرر الفريق العامل المخصص في دورته السادسة المستأنفة<sup>(١)</sup>، أن يعقد الجزء الأول من دورته التاسعة في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩، واتفق في دورته السابعة على استئناف دورته التاسعة في الفترة من ٢ إلى ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩<sup>(٢)</sup>. وسيُعقد الجزء الأول من الدورة التاسعة للفريق العامل المخصص في بانكوك في الفترة من ٢٨ أيلول/سبتمبر إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩، بالتزامن مع الجزء الأول من الدورة السابعة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. وستُستأنف الدورة وتُختتم في برشلونة بإسبانيا بالتزامن مع الدورة السابعة المستأنفة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل.

٤- وسيستجيب رئيس الفريق العامل المخصص للأطراف مذكرة سيناريوهات تتضمن مقترحات لتنظيم أعمال الجزء الأول من الدورة التاسعة.

٥- وتدعى الأطراف للرجوع إلى الاستعراض العام للدورة المنشور في الموقع الشبكي للاتفاقية وتصفح البرنامج اليومي الذي يُنشر أثناء انعقاد الدورة، من أجل الاطلاع على جدول زمني مفصل ومحدّث لأعمال الفريق العامل المخصص.

(١) FCCC/KP/AWG/2008/8، الفقرة ٤٦ (ج).

(٢) FCCC/KP/AWG/2009/5، الفقرة ٨٢.

- ٦- وأوصت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتها الرابعة والعشرين<sup>(٣)</sup>، بأن تنتهي الجلسات في الأحوال العادية بحلول الساعة ١٨/٠٠، لكنها أجازت في الظروف الاستثنائية أن تستمر الجلسات إلى الساعة ٢١/٠٠ كحد أقصى. وستنظم الدورة وفقاً لذلك.
- ٧- ويُرجى من ممثلي الأطراف والمنظمات الدولية إيجاز بياناتهم الشفوية قدر الإمكان. كما يُرجى من الراغبين في تقديم بيانات خطية إحضار نسخ منها لتوزيعها.
- ٨- الإجراء: سيدعى الفريق العامل المخصص إلى الموافقة على النهج الذي يتعين اتباعه في تنظيم أعمال الدورة.

FCCC/KP/AWG/2008/8

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن أعمال دورته السادسة المستأنفة، المعقودة في بوزنان في الفترة من ١ إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨

FCCC/KP/AWG/2009/11

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي

FCCC/KP/AWG/2009/13

مذكرة سيناريوهات بشأن الجزء الأول من الدورة التاسعة. مذكرة مقدمة من الرئيس

### ٣- النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو

- ٩- الخلفية: وافق الفريق العامل المخصص على أن تكون إحدى مهامه الرئيسية لعام ٢٠٠٩ أن يجيل إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف)، في دورته الخامسة، نتائج عمله المتعلق بالنظر في التزامات الفترات اللاحقة للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب الفقرة ٩ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو من أجل اعتمادها<sup>(٤)</sup>.
- ١٠- وركز الفريق العامل المخصص عمله، منذ دورته السابعة، على القضايا التالية شاملةً، عند اللزوم، المسائل القانونية ذات الصلة:

(أ) القضايا المحددة في الفقرة ٤٩ (أ) و(ب) من تقرير الفريق العام المخصص عن دورته السادسة المستأنفة (أي النظر في حجم خفض الانبعاثات الذي يجب أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول إجمالاً، والنظر في إسهام الأطراف المدرجة في المرفق الأول، منفردة أو مجتمعة، في تحقيق حجم خفض الانبعاثات هذا)؛

(٣) FCCC/SBI/2006/11، الفقرة ١٠٢.

(٤) FCCC/KP/AWG/2007/5، الفقرة ٢٢ (ج).

(ب) قضايا أخرى حدّدت في الفقرة ٤٩ (ج) من تقرير الفريق العام المخصص عن دورته السادسة المستأنفة (أي الاتجار بالانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع؛ واستخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة؛ وتغطية غازات الدفيئة والقطاعات وفئات المصادر؛ والقياسات المشتركة؛ والنهج الممكن اتباعها لاستهداف الانبعاثات القطاعية)؛

(ج) النظر في المعلومات المتعلقة بالنتائج البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك الآثار التبعية، التي يمكن أن تنجم عن الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول (يشار إليها فيما يلي بـ"النتائج المحتملة").

١١ - ووافق الفريق العامل المخصص، في دورته السادسة المستأنفة، على أن يسعى في دورته التاسعة، في إطار برنامج عمله لعام ٢٠٠٩، للنظر في المسائل ذات الصلة بالقواعد والإجراءات المتبعة لإدخال تحسينات ممكنة فيما يتعلق بالبنود ٣ و ٤ و ٥ من جدول أعمال دورته السادسة، فضلاً عن أي مشاريع مقررات أو مشاريع تعديلات.

١٢ - ويتوخى برنامج العمل لعام ٢٠٠٩ أيضاً اعتماد استنتاجات بشأن المسائل المشار إليها في الفقرة ١٠ (أ) أعلاه في الدورتين السابعة والثامنة للفريق العامل المخصص. ولما كانت هذه المسائل لا تزال قيد البحث، ونظراً لما تتسم به من أهمية مركزية لإنجاز عمل الفريق العامل المخصص بشأن الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول، ستولى المناقشات الإضافية أولوية في الدورة التاسعة.

١٣ - ووافق الفريق العام المخصص في دورته الثامنة على مواصلة مداولاته حول مسألة الآثار المحتملة في دورته التاسعة<sup>(٥)</sup>. وستجري هذه المداولات في إطار بند موحد من بنود جدول الأعمال يتناول جميع جوانب الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.

١٤ - ودعا الفريق العامل المخصص، في دورته الثامنة أيضاً، رئيسه إلى أن يعد على مسؤوليته وثائق<sup>(٦)</sup> لتيسير المفاوضات بين الأطراف، استناداً إلى أعمال الفريق العامل المخصص في دورته الثامنة بشأن ما يلي:

(أ) التعديلات المقترحة إدخالها على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ منه (FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.1)<sup>(٧)</sup>؛

(ب) التعديلات الأخرى المقترحة إدخالها على بروتوكول كيوتو (FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.2)؛

(ج) مشاريع مقررات بشأن المسائل الأخرى المحددة في الفقرة ٤٩ (ج) من الوثيقة (FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.3) (FCCC/KP/AWG/2008/8).

(٥) FCCC/KP/AWG/2009/9، الفقرة ٣٠.

(٦) صدرت هذه الوثائق حاملة الرموز FCCC/KP/AWG/2009/10 و Add.1-4.

(٧) في ضوء التوجيهات الواردة من الأطراف في الدورة الثامنة، جُمعت الاقتراحات المحددة للأرقام

الإجمالية والفردية الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول في إضافة منفصلة (FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.4).

١٥- وأقر الفريق العامل المخصص بأن الوثائق المشار إليها في الفقرة ١٤ أعلاه:

- (أ) ستعبر عن اقتراحات الأطراف وآرائها ومناقشاتها بطريقة شاملة؛
- (ب) لا تخل بمضمون نتائج المفاوضات المضطلع بها في سياق الفريق العامل المخصص استجابة للمقرر ١/م أ-١؛
- (ج) لا تعكس وجود توافق في الآراء بين الأطراف بشأن المحتويات المحتملة لنتائج أعمال الفريق العامل المخصص أو بشأن شكلها أو هيكلها واعتمادها فيما بعد من جانب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الخامسة؛
- (د) لا تشكل نصاً لتعديلات مقترحة على بروتوكول كيوتو يتعين على الأمانة إبلاغ الأطراف به وفقاً للفقرة ٢ من المادة ٢٠ أو للفقرة ٣ من المادة ٢١ من البروتوكول.

١٦- ووافق الفريق العامل المخصص في دورته الثامنة على أن الوثائق المشار إليها في الفقرة ١٤ أعلاه ينبغي النظر فيها في دورات مقبلة، تماشياً مع الطبيعة التكرارية لبرنامج عمله. وطلب إلى رئيسته تنقيح هذه الوثائق لكل دورة من دوراته العادية ودوراته المستأنفة، اعتماداً على المناقشات التي جرت بين الأطراف في هذه الدورات وفي اجتماعه غير الرسمي في آب/أغسطس. ووافق الفريق العامل المخصص أيضاً على أن ينظر في دورته التاسعة في هذه الوثائق المنقحة وفي أي ورقات أخرى ذات صلة مقدمة من الأطراف في دورته التاسعة، وطلب إلى الأمانة أن تتيح الوثائق المنقحة قبل انعقاد دورته التاسعة بثلاثة أسابيع على الأقل<sup>(٨)</sup>.

١٧- وعُقد الاجتماع غير الرسمي للفريق العامل المخصص في الفترة من ١٠ إلى ١٤ آب/أغسطس في بون بألمانيا. وركز الفريق مناقشاته على القضايا المشار إليها في الفقرة ١٠ أعلاه. ونظر في الوثائق FCCC/KP/AWG/2009/10 وAdd.1-4، التي أعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف وكذلك في المرفق الأول للوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/8 (المتعلقة بالنتائج المحتملة). واستناداً إلى المناقشات في هذا الاجتماع، نقح الرئيس الوثائق، وصدرت الوثائق المنقحة حاملة الرموز FCCC/KP/AWG/2009/10/Rev.1 وAdd.1/Rev.1 وAdd.3/Rev.1 وAdd.4/Rev.1. وفيما يتعلق بالنتائج المحتملة، وافق الفريق العامل المخصص في دورته الثامنة على النظر في تنقيح المقدم من الرئيس على المرفق الأول للتقرير المتعلق بتلك الدورة على نحو يعكس مساهمات الاجتماع غير الرسمي المشار إليه أعلاه (انظر الوثيقة FCCC/KP/AWG/2009/12).

١٨- *الإجراء*: سيدعى الفريق العامل المخصص إلى تكثيف عمله من أجل الوفاء بالموعد النهائي المتفق عليه لإبلاغ نتائجه إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة. ويمكنه في ذلك أن يعتمد على الوثائق التي أعدها الرئيس لتيسير المفاوضات، بهدف المضي في توحيد النص. وسيتاح وقتٌ كافٍ للنظر المتعمق في تعديلات المرفق باء لبروتوكول كيوتو، بما في ذلك النظر في حجم خفض الانبعاثات الذي يجب أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول بصورة إجمالية، وفي مساهمة الأطراف المدرجة في المرفق الأول، منفردة

(٨) FCCC/KP/AWG/2009/9، الفقرتان ٢٢ و٢٣.

أو مجتمعة، في تحقيق حجم خفض الانبعاثات هذا. وسيدعى الفريق العامل المخصص أيضاً إلى العمل بصورة مكثفة على النص المتعلق بالنتائج المحتملة.

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن أعمال دورته السادسة المستأنفة، المعقودة في بوزنان في الفترة من ١ إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨	FCCC/KP/AWG/2008/8
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن دورته الثامنة، المعقودة في بون في الفترة من ١ إلى ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٩	FCCC/KP/AWG/2009/9
وثائق أعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة منقحة من الرئيس	FCCC/KP/AWG/2009/10/Rev.1
وثائق أعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة من الرئيس. إضافة منقحة. تعديلات مقترح إدخالها على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ منه	FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.1/Rev.1
وثائق أعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة من الرئيس. إضافة. تعديلات أخرى مقترح إدخالها على بروتوكول كيوتو	FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.2
وثائق أعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة من الرئيس. إضافة منقحة. مشاريع مقررات بشأن القضايا الأخرى المحددة في الفقرة ٤٩ (ج) من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/8	FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.3/Rev.1
وثائق أعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة من الرئيس. إضافة منقحة. تجميع للمقترحات التي قدمتها الأطراف بخصوص الأرقام الإجمالية والفردية للأطراف المدرجة في المرفق الأول	FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.4/Rev.1
النظر في المعلومات المتعلقة بالنتائج البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك الآثار التبعية، التي يمكن أن تترتب على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول	FCCC/KP/AWG/2009/12

#### ٤ - مسائل أخرى

١٩ - الخلفية: وافق الفريق العامل المخصص في دورته الرابعة على إحالة نتائج عمله إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الخامسة بغية اعتمادها، وفقاً للمقرر ١/م أ ١-١. وسيلزم عقد مشاورات لوضع الترتيبات الملائمة لتنظيم العمل في الدورات المتبقية للفريق العامل المخصص.

٢٠ - الإجراء: سيدعى الفريق العامل المخصص إلى النظر في تنظيم العمل في دورته التاسعة المستأنفة وفي دورته العاشرة بغية تمكين الفريق من تقديم نتائج عمله إلى مؤتمر الأطراف اجتماع الأطراف في دورته الخامسة.

#### ٥- التقرير المتعلق بالدورة

٢١ - الخلفية: سيعد مشروع تقرير عن أعمال الجزء الأول من الدورة التاسعة كي يعتمده الفريق العامل المخصص في نهاية الدورة.

٢٢ - الإجراء: سيدعى الفريق العامل المخصص إلى اعتماد مشروع التقرير والإذن للمقرر باستكمال التقرير، بتوجيه من الرئيس وبمساعدة الأمانة.

المرفق

الوثائق التي أعدت للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية  
للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو  
في دورته التاسعة

الوثائق التي أعدت للدورة

- FCCC/KP/AWG/2009/10/Rev.1 وثائق أعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة منقحة من الرئيس
- FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.1/Rev.1 وثائق أعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة من الرئيس. إضافة منقحة. تعديلات مقترح إدخالها على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ منه
- FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.2 وثائق أعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة من الرئيس. إضافة. تعديلات أخرى مقترح إدخالها على بروتوكول كيوتو
- FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.3/Rev.1 وثائق أعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة من الرئيس. إضافة منقحة. مشاريع مقررات بشأن القضايا الأخرى المحددة في الفقرة ٤٩ (ج) من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/8
- FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.4/Rev.1 وثائق أعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة من الرئيس. إضافة منقحة. تجميع للمقترحات التي قدمتها الأطراف بخصوص الأرقام الإجمالية والفردية للأطراف المدرجة في المرفق الأول
- FCCC/KP/AWG/2009/11 جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي
- FCCC/KP/AWG/2009/12 النظر في المعلومات المتعلقة بالنتائج البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك الآثار التبعية، الذي يمكن أن تترتب على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول
- FCCC/KP/AWG/2009/13 مذكرة سيناريوهات بشأن الجزء الأول من الدورة التاسعة. مذكرة من الرئيس



### وثائق أخرى معروضة على الدورة

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية  
للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو عن  
أعمال دورته الثامنة، المعقودة في بون في الفترة من ١ إلى ١٢  
حزيران/يونيه ٢٠٠٩

FCCC/KP/AWG/2009/9

Further views and proposals relating to a proposal for  
amendments to the Kyoto Protocol pursuant to its Article  
3, paragraph 9, and a text on other issues outlined  
in document FCCC/KP/AWG/2008/8. Submissions  
from Parties

FCCC/KP/AWG/2009/Misc.14  
و Add.1

Information on possible quantified emission limitation  
and reduction objectives from Annex I Parties.  
Submissions from Parties

FCCC/KP/AWG/2009/Misc.15

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية  
للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو عن  
أعمال دورته السادسة المستأنفة، المعقودة في بوزنان في الفترة  
من ١ إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨

FCCC/KP/AWG/2008/8

-----